

# La babylone de lapocalipse

Sermon

Sur ces parolles de lapocalipse, Cha 18, v. 4.<sup>1</sup>

puis jentondis une autre uoix du ciel disant  
sortes en mon peuple, affin que uous ne  
participies point a ses peches, et que uous  
ne receuies pas de ses playes

Mes freres bien-aymes en nostre seigneur jesus  
Christ, lors que dieu choisit abraam avec sa  
posterité, pour son peuple, et luy ordona de  
sortir de son pays<sup>2</sup> quy estoit souillé didolatrie,  
de se séparer de ses parents, et de ses amis, et de  
sen aller dans le pays quil luy montreroit ; dans  
la suite lors que la posterité de ce patriarche  
se feut fort multipliee, dieu la retira de legypte,  
qui estoit aussy un pays idolatre, et infidelle,  
Affin quelle luy seut un peuple peculier<sup>3</sup> et  
hereditaire. quelque temps apres dieu dona sa loy  
a son peuple sur la montagne de sinay, au milieu  
des flames, des tonnerres, et des esclairs, et dun grand  
tremblement de terre, et dans sa loy la première  
chose quil luy deffendit, ce feut de se souiller dans  
lidolatrie. tu nauras point luy dit il dautres dieux

---

<sup>1</sup> Ap 18.4 : *Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait : Sortez de Babylone mon peuple, afin que vous ne participiez point à ses péchés, et que vous ne receviez point de ses plaies.* Les citations en bas de page sont selon la Bible Martin (traduction établie par David Martin entre 1696 et 1712).

<sup>2</sup> Gn 12.1ss

<sup>3</sup> particulier, privilégié

deuant ma face, tu ne te fairas aucune image  
taillee, ne ressemblance des choses quy sont la haut  
aux cieux, ny cy bas en la terre, ny dans les eaux  
soubs la terre, tu ne te prosterneras point deuant  
elles, et ne les seruiras point, car je suis leternel  
ton dieu, ce dieu fort quy est jalous, punissant liniquité  
des pères sur les anfans en la troisieme et quatrieme  
generation de ceux quy me haissent<sup>4</sup> comme de ceux  
quy violent mes commendemens, et quy se souillent  
dans lidolatrie. par la ce grand dieu auoulu nous  
faire comprendre deux choses, la première quelidolatrie  
est un crime abominable a ses yeux, quy anime sa  
jalousie, et exitte sa colere, et la seconde que dieu est  
un feu consumant<sup>5</sup> pour deuorer ceux quy en freignent  
son aliance, que cest une chose terrible que de tomber  
Entre ses mains<sup>6</sup> lors quil est irrité, et qu'il ne punit pas  
lidolatrie sur ceux quy la commettent, mais encore sur  
leur posterité apres eux.

Dieu ne se contente pas de cella, mais lors quil uoulu[]  
introduire son peuple dans la terre de canaan dont  
les habitans estoient idolatres, il leur deffendit expresse-  
ment de se lier avec eux, par des mariages, de doner  
leurs filles de [*sic*] ces infidelles, et de prendre les filles

---

<sup>4</sup> Ex 20.3-6 : *Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face. Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut aux cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, et ne les serviras point; car je suis l'Eternel ton Dieu, le [Dieu] Fort, qui est jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les enfants, jusqu'à la troisième et à la quatrième génération de ceux qui me haïssent; Et faisant miséricorde en mille [générations] à ceux qui m'aiment, et qui gardent mes commandements.*

<sup>5</sup> Allusion à Hb 12.29 : *Car aussi notre Dieu est un feu consumant.*

<sup>6</sup> Allusion à Hb 10.31 : *C'est une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant.*

de les infidèles, pour leurs fils de peur qu'elles ne les entraînent dans l'idolâtrie, et par la cause de ce grand péché, sa colère ne se braque contre eux, et ne les extermina[t] Incontinent, car, leur dit-il<sup>7</sup> tu es mon peuple saint à l'éternel ton dieu, l'éternel ton dieu t'a choisi, afin que tu lui fusses un peuple précieux, d'entre tous les peuples qui sont sur toute l'étendue de la terre.

Tout cela fait voir mes chers frères, que Dieu veut que son peuple soit à Lui, qu'il soit séparé de tous ces peuples Impies et idolâtres, qu'il n'adore et ne serve que Lui seul, et qui l'adore et le serve avec pureté selon sa parole.

C'est pour cela que la voix du ciel, parlant de la Babilone mystique, crie maintenant sortez de mon peuple afin que vous ne participiez pas à ses péchés, et que vous ne receviez pas de ses plaies.

Dans le chap 17 le saint esprit nous fait voir la description de la nouvelle Babilone, il l'appelle la grande prostituée, Il dit<sup>8</sup> quelle est assise sur plusieurs eaux, que les rois de la terre ont palliarde avec elle, que les habitants de la terre ont testé enivres du vin de la palliardise, quelle est montée sur une bête de couleur écarlate, pleine des noms de blasphèmes, ayant sept têtes et dix cornes, quelle est elle-même ornée de pourpre et d'écarlate, et parée d'or des pierres précieuses, et des perles, quelle tient en sa main une coupe d'or

---

<sup>7</sup> Dt 7.6 : Car tu es un peuple saint à l'Éternel ton Dieu ; l'Éternel ton Dieu t'a choisi, afin que tu lui sois un peuple précieux d'entre tous les peuples qui sont sur l'étendue de la terre ...

<sup>8</sup> Ap 17.1-6 : Alors l'un des sept anges qui avaient les sept fioles, vint, et il me parla, et me dit : Viens, je te montrerai la condamnation de la grande prostituée, qui est assise sur plusieurs eaux; Avec laquelle les Rois de la terre ont commis fornication, et qui a enivré du vin de sa prostitution les habitants de la terre. Ainsi il me transporta en esprit dans un désert; et je vis une femme montée sur une bête de couleur d'écarlate, pleine de noms de blasphème, et qui avait sept têtes et dix cornes. Et la femme était vêtue de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres précieuses, et de perles; et elle tenait à la main une coupe d'or, pleine des abominations de l'impureté de sa prostitution. Et il y avait sur son front un nom écrit, mystère, la grande Babilone, la mère des impudicités et des abominations de la terre. Et je vis la femme enivrée du sang des Saints, et du sang des martyrs de Jésus; et quand je la vis je fus saisi d'un grand étonnement.

plaine d'abomination, de la souilleuse de son impudicité, quelle porte écrit sur son front, la grande Babilone, la mère des pardiardises, et des abominations de laterre, et quelle est enniuré du sang des s<sup>ts</sup>, et du sang des martyrs de Jesus.

Après cette description S<sup>t</sup> Jean dès le commencement du chap<sup>9</sup>, dit<sup>10</sup> qu'il vit un ange descendant du ciel, et ayant une grande puissance, que la terre fut éclairée de sa gloire, et qu'il cria à haute voix elle est tombée la grande Babilone, elle est devenue l'habitation des démons, et le repaire de tout esprit immonde, et le repaire de tout oiseau immonde, et execrable, comme elle est tombée dans une horrible apostasie, et parla elle est devenue la sinagogue de Sathan<sup>11</sup>, qui est celui qui se fait adorer dans les idoles, la communion du démon et le séjour des âmes mondaines, impures, et reprouvées, puis, ajoute S<sup>t</sup> Jean<sup>12</sup>, j'entendis du ciel une autre voix disant, sortez en mon peuple, afin que vous ne participiez point à ses péchés, et que vous ne receviez pas de ses plaies.

Dans ces paroles avec l'assistance du S<sup>t</sup> esprit, que nous avons imploré, et que nous implorerons encore de tout notre cœur, nous verrons premièrement, que la Babilone mystique, dont il est ici parlé, nest

---

<sup>9</sup> Le numéro 18 (ou le mot « suivant ») semble manquer ici.

<sup>10</sup> Ap 18.1s : *Après ces choses je vis descendre du ciel un autre Ange, qui avait une grande puissance, et la terre fut illuminée de sa gloire. Il cria avec force à haute voix, et il dit : Elle est tombée, elle est tombée la grande Babilone, et elle est devenue la demeure des Démons, et la retraite de tout esprit immonde, et le repaire de tout oiseau immonde et execrable.*

<sup>11</sup> Ap 3.9

<sup>12</sup> Ap 18.4 : *Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait : Sortez de Babilone mon peuple, afin que vous ne participiez point à ses péchés, et que vous ne receviez point de ses plaies.*

pas rome payene, mais rome papale, et en general toute lesglise romaine. en second lieu, les raisons pour lesquelles romme papale, et toute Lesglise romaine est apellee babilone en troisieme lieu, le commendement que la uoix du ciel fait au peuple de dieu, d'en sortir, et finalement les raisons quelle en allegue, affin quil ne participe pas a ses peches, et quil ne recoiue pas de ses playes. dieu veiulle mes chers freres que nous fassions des serieuses reflections sur toutes ces Choses, affin que renoncans pour jamais aux abominations, et aux derreglemens de cette impure babilone, nous ne soyons point enuelopes dans Le terrible jugement dont dieu la menace dans sa parole. I

Le Jesuite caniteus dans le catechisme<sup>13</sup> quon distribua en 1686. a ceux quon apelloit nouveaux conuertis en france. Monsieur leueque de maux aussy dans son explication de lapocalipse, quil fit imprimer en 1691<sup>14</sup>. et dans laquelle il sest estudié a renverser entierement le sens de cette exelante reuelation ; et plusieurs autres celebres docteurs de leglise romaine, reconnoissent que la babilone

---

<sup>13</sup> Un Catéchisme imprimé à Paris en 1686 chez Michallet à destination des nouveaux convertis fut faussement attribué à Pierre CANISIUS. Voir Bruno RESTIF, « Le corps en prière des fidèles catholiques, d'après les catéchismes imprimés en France à l'époque moderne », Cahier d'études du religieux, **12**, 2013.

<sup>14</sup> *L'Apocalypse avec une explication par Messire Jacques Benigne Bossuet*, Paris, 1689.

Mistique, dont il est icy parle, est rome ; mais  
Ils disent que cest rome payene, et non pas rome  
papalle, monsieur lequeque de maux aioute, que  
dans nostre texte le peuple de dieu est exorté de  
sortir de rome, parce que dans le cinquieme siecle,  
apres la naissance de jesus christ, elle deuoit estre  
prise, et pillée, par divers peuples septentrionaux,  
et par la dieu devoit punir lidolatrie des romains  
payens, et les meaux quils avoit fait souffrir aux  
fidelles durant plusieurs siecles.

Mais 1° lors que rome feut prise, et pillée dans  
le 5<sup>me</sup> siecle, la religion chretiene y estoit deia  
dominante, depuis cent ans ou davantage, et par  
consequant rome ne pouuoit plus alors estre apelée  
payene ; et le malheur quy leur arriva en ce  
temps la, ne doit pas estre considéré ; comme  
dallieurs du temps des apostres, Il y auoit deia  
un grand nombre des fidelles dans rome payene.

Cepandandant ny dans lespitre que S<sup>t</sup> Paul  
leur escrivoit, ny allieurs, ils ne sont jamais  
exortes a en sortir. le s<sup>t</sup> esprit ne parle donc pas  
de rome payene, mais de rome papalle et en  
general de toute lesglise romaine, quy est tombee  
dans lapostasie, cest adire quy sest plongee dans

Lidolatrie, comme les payens, et quy par la est deuenue une esglise infidelle ; cest pourquoy dieu veut, que ceux quy le craignent sortent de son inpure communion.

2° rome papale, et toutte lesglise romaine en general, est en effet apellee la grande prostituee a cause de cette horrible idolatrie, ou elle est tombee Car dans lesécriture, lidolatrie est apellee une palliardise et un adultaire espirituel, quy romp laliance de dieu avec les hommes comme nous le voyons dans osee chap. 2. v. 2.<sup>15</sup> cron chap. 25. v 7<sup>16</sup> Jeremie chap. 3. v. 8.<sup>17</sup> cella estoit commun alaverité a rome payene, quy estoit aussy idolatre ; mais rome papalle est rome payene retablee.

3° Il est dit que cette grande prostituee est assise sur plusieurs eaux. apoca. chap. 17. v. 25.<sup>18</sup> il est dit que les eaux sur lesquelles elle est assise, sont des peuples, des nations, et des langues, cest adire quelle est retablee, quelle regne, comme autrefois rome payene sur plusieurs peuples, et nations et diverses langues, sur les italiens, sur les françois, sur les espagnols, alemans, flamans, ongrois, polonois et sur plusieurs autres peuples de laterre.

---

<sup>15</sup> Osée 2.2 : *Plaidez, plaidez avec votre mère, car elle n'[est] point ma femme, et aussi ne suis-je point son mari; et qu'elle ôte ses prostitutions de devant elle, et ses adultères de son sein.*

<sup>16</sup> 2 Chr 25.7 : *Mais un homme de Dieu vint à lui, et lui dit : Ô Roi! que l'armée d'Israël ne marche point avec toi, car l'Eternel n'est point avec Israël; ils sont tous enfants d'Ephraïm.* Peut-être le 2 a sauté à cause du verset 2 cité auparavant.

<sup>17</sup> Jr 3.8 : *Et j'ai vu que pour toutes les occasions par lesquelles Israël la revêche avait commis adultère, je l'ai renvoyée, et lui ai donné ses lettres de divorce ; toutefois Juda sa sœur l'infidèle n'a point eu de crainte, mais s'en est allée, et elle aussi s'est prostituée.*

<sup>18</sup> Ap 17.15 : *Puis il me dit : Les eaux que tu as vues, et sur lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples, des nations et des Langues.*

4° Il est dit que les roys de la terre Se sont souilles avec elle, dans son inpudicité espirituelle, cest adire dans son idolatrie ; en effet lors que rome papale Et toutte leglise romaine a esté plongee dans lidolatrie, elle a obligé tous les roys et princes de Leurope de se souiller avec elle dans ses abominations, Sils ont voulu regner paisiblement, elle les a memes contraints de persecuter ceux de leurs suiets, quy nont pas uoulu estre idolatres ; et lors que les roys et princes de leurope nont pas uoulu se souiller eux mesme dans lidolatrie, ou persecuter les fidelles, elle les a despouilles de leurs estats ou Les a menaces de les en depoullier, ou les a memes faits enprisoner, ou assasiner, ce que rome payene nauoit jamais fait, de sorte quenfin tous les roys et princes de leurope, se sont souilles avec elle dans son inpudicité espirituelle, et sont deuenus ~~par loe~~<sup>19</sup> memes persecuteurs ; voila que nous designe encore en particulier rome papale et toutte leglise romaine, et entichretiene.

5° Il est dit que les habitans de la terre ont esté aussy enniures du vin de son inpudicité espirituele quy comme nous auons dit est son idolatrie.

---

<sup>19</sup> Ici, du texte a été barré, quelque chose comme « par loc » ou « per loc ». Il est peu probable que le scribe avait commencé à écrire « persecuteurs » puis a réalisé qu'il avait oublié « memes », car le mot barré semble contenir un « l » ou en tout cas une lettre distincte de « s ».

Cecy ne conuient pas non plus, a rome payene,  
mais a rome papale, rome payene faisoit bien  
adorer les estatues de ses empereurs, mais on ne  
peut pourtant pas dire que les habitans de la  
terre ayent este enniures, de son inpudicité espirituelle.  
Cest a dire on ne peut pas dire, que ce soit rome  
payene quy ait entraîné dans lidolatrie les habitans  
de la terre ; puis que dun costé avant que romme  
seut batie, tous les peuples de la terre estoit deia  
idolatre, exepté le seul peuple de Juda, quy auoit  
mesme deia commencé a se corrompre, sans conter  
que rome payene laissoit chaque peuple dans  
la liberté de servir ses dieux, et adoptoit mesme  
lidolatrie de ceux quelle sommetoit a son empire,  
mais cette esglise romaine, quy estant devenue  
idolatre, a entraîné dans lidolatrie, tous les peuples  
chrestiens de leurope, et qui les force encore  
auiourd'hui autant quil luy est possible, de se  
souiller dans ses abominations, cest pour cella  
que le S<sup>t</sup> esprit lapelle la mere despaillardises  
espirituelles, et des abominations de la terre ; cella  
seul suffiroit pour faire cognoistre cette esglise  
inpure, et infidelle.

Au reste lexpression dont le S<sup>t</sup> esprit se sert

Icy est fort remarquable, il dit que cette fausse esglise, a enniuré les habitans de la terre du vin de son inpudicité espirituelle, pour nous faire entendre que lidolatrie, fait perdre la raison comme leuin dans les reuelations du prophette ozee. Chap. 4 v. 11.<sup>20</sup> il est dit que la palliardise et lexelant uin ostent l'entandement, et dans le uerset suivant, cella est aplique a lidolatrie, quy comme nous auons dit est une inpudicité espirituelle, et quy fait perdre le Jugement, comme le vin en effet mes tres chers freres consideres bien un homme sage, et esclairé dans les affaires du siecle, se prosternant devant une piece dor, dargent ou de quelquautre matiere, ou devantun morceau de pate, et luy demandant son secours, quoy que cette idolle dor, dargent, ne puisse pas se deffendre, elle mesme contre les larrons, ny ce dieu de patte contre les chiens, ny contre les uers, ne diroit on pas ? q'uun tel homme a perdu la raison comme les personnes yvres ?

6° Il est dit que cette grande prostituee, est montee

---

<sup>20</sup> Os 4.11 : *La luxure, et le vin, et le moût, ôtent l'entendement.*

sur une bête ayant 7 têtes et dix cornes,  
dans un autre sermon nous avons expliqué le  
mystère de cette lettre, nous avons vu que dans  
daniel chap. 7.<sup>21</sup> les 4 grandes monarchies idolâtres  
qui durant plusieurs milliers d'années, doivent  
succèsivement dominer sur toute la terre,  
et opprimer le peuple de Dieu savoir celle des  
babyloniens, celle des médés, et celle des perses  
ou celle des grecs, et celle des romains sont  
représentées par quatre bêtes féroces, dont  
la dernière représentant la monarchie des romains  
avec dix cornes, nous avons vu que dans l'apocalypse  
chap. 17. l'ange dit à S<sup>t</sup> Jean<sup>22</sup> que cette dernière  
bête ayant dix cornes, et sept têtes, que ces  
sept têtes sont sept montagnes, sur lesquelles  
est assise la grande prostituée, laquelle à la  
fin du même chapitre<sup>23</sup>, est appelée la grande  
ville, qui a son règne sur les rois de la  
terre.

Nous avons remarqué, qu'en effet Rome qui est  
la capitale de la monarchie romaine, et de l'église  
romaine aussi, et qui du temps des apôtres et  
plusieurs siècles après, dominoit sur les rois

---

<sup>21</sup> Dn 7.3-27

<sup>22</sup> Ap 17.9

<sup>23</sup> Ap 17.18 : *Et la femme que tu as vue, c'est la grande Cité, qui a son règne sur les Rois de la terre.*

Et les peuples de laterre, estoit situee sur sept montagnes, apellees les monts palatin, capitolin, avuntin, celien, esquilin, uiminal, et quirinal, acause dequoy elle estoit apellee la uille a sept montagnes, comme scauent tous ceux quy ont quelque cognoissance des lettres humaines ; nous avons encore veu que les sept testes dela bette, sont aussy sept roys, cest a dire sept diverses sortes de souuerains, quy ont esté les sept differantes sortes de chefs, quy ont regi la monarchie romaine et q'uen effet elle a esté regie. 1° par des roys 2° par des consils souuerains, 3° par des generaux darmee q'uon apelloit tribuns militaires 4° par dix des principaux de lestat, q'uon apelloit decemvirs, 5° par d'autres princes q'uon apelloit dictateurs, 6° par les empereurs quy regnoit dutemps que jesus christ uint au monde, et quy ont regné plusieurs siecles apres la mort de nostre seigneur, et de ses apostres, 7° les papes quy regnent encore aujourd'hui dans rome. pour les dix cornes de la bette nous auons remarqué dans le mesme sermon que ce sont dix roys, quy dans le 4<sup>me</sup> siecle apres la naissance de J.C.

détruisirent les empereurs, et l'empire romain,  
partagerent entre eux cette grande monarchie,  
et en formerent dix royaumes, mais qui en suite  
ont été de nouveau soumis à l' domination de Rome  
par les papes qui y sont la septième teste de la  
bête romaine ; de sorte que les dix rois du nombre  
desquels sont les rois de France, d'Espagne, et  
d'Angleterre, et les autres princes de l'Europe, ont  
durant long temps donné leur autorité, et leur puissance  
à la bête, pour faire la guerre à l'agneau, comme  
Il est dit au 17<sup>me</sup> de l'apocalypse<sup>24</sup>, et sont devenus par  
la les dix cornes de la bête, dont elle se sert long temps  
servie, pour opprimer les membres mystiques de J.C.  
mais une partie de ces dix cornes ont déjà été  
convertis par la reformation ; puis donc qu'il est  
dit que la grande prostituée, est montée sur cette  
bête mystique, ayant sept testes et dix cornes,  
Il est évident que le S<sup>t</sup> esprit nous désigne par la  
Rome papale, et en général toute l'Église romaine,  
qui est soutenue par la monarchie romaine,  
parvenue à son septième et dernier période,  
c'est à dire parvenue au règne des papes, qui sont  
la 7<sup>me</sup> teste de cette bête mystique, et à celui de  
dix rois qui ayant été assujettis par les

---

<sup>24</sup> Ap 17.12s : *Et les dix cornes que tu as vues, sont dix Rois, qui n'ont pas encore commencé à régner, mais ils prendront puissance comme Rois, en même temps avec la bête. Ceux-ci ont un même dessein, et ils donneront leur puissance et leur autorité à la bête.*

papes, sont par la deuenus les dix cornes dela bette romaine.

7° Il est dit que cette bette mistique est de couleur decarlate, en effet lecarlate est la couleur de la monarchie romaine, et cest pour cella quy le pape quy est auiourdhuy lateste de cette bette mistique, Cest a dire quy est auiourdhuy le monarque romain, et en cette calité vestu dun habit descarlate Jusques a ses soullies quy sont de la mesme couleur.

8° Il est dit encore que cette bette mistique porte des noms de blaspheme, en effet ce pape quy comme nous auons dit, est la teste de la bette se fait apeller dieu, la divine maiesté, le S<sup>t</sup> le tres S<sup>t</sup>, sa sainetteté le pere commun de tous les chretiens, le chef et lespous de toutte lesglise uniuerselle, son souverain pasteur, son grand prophette, son oracle, sonlegislateur ; son souverain sacrificateur, le roy des roys, le Seigneur des Seigneurs, tous lesquels tiltres sont en sa personne, de tiltres des noms de blasphemes car ils n'apartiennent qua dieu le pere, ou dieu le fils, et ils ne peuuent estre usurpes sans blaspheme par une creatue, et comme ce superbe antechrist a usurpé le tiltre de dieu, quil se fait aussy adorer comme dieu, estant assis comme dieu

dans le temple de dieu, se comportant comme  
Sil estoit dieu, comme il est dit en la seconde aux  
thessalonitiens, chap. 2. v. 9.<sup>25</sup> que la grande prostituee  
est elle mesme ornee de pourpre, et descarlate,  
en effet tous ces cardinaux dont le college represante  
toutte lesglise romaine sont ornes depourpre  
et descarlate, de mesme que le pape quy est le  
chef de cette esglise corrompue.

10<sup>26</sup> Il est dit, que cette grande prostituee est aussy  
patee dor, de pierres pretieuses, et de perles, en  
effet le daix, le manteau, la mitre, et la triple  
couronne dupape, quy comme nous avons dit est le  
chef de cette esglise mondaine, et impure, sont pates  
dor, depierres precieuses, et de perles, cesont aussy les  
ornemens des prelatz des temples des idoles de cette  
fausse esglise.

11 Cette grande prostituee tient en sa main, une  
coupe dor plaine dabomination, et de la souillure  
de son impudicité elle couure ses abominations, les  
voile d'une saintete, et d'une pieté, aparante,  
elle offre les richesses de ce siecle, a ceux quelle  
veut séduire, et ces richesses mondaines sont  
la coupe dor avec laquelle elle fait recevoir  
le poison de sa doctrine abominable.

---

<sup>25</sup> 2 Th 2.4 : *Lequel s'oppose et s'élève contre tout ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à être assis comme Dieu au Temple de Dieu voulant se faire passer pour un Dieu.*

<sup>26</sup> Le manuscrit saute du point 8 au point 10.

12 dans l'apocalypse chap. 11. v 8<sup>27</sup> elle est en effet appelée spirituelle Sodome, à cause de ses impuretés corporelles et spirituelles qui sont abominables aux yeux de Dieu, et cela convient fort bien à Rome dont les impuretés sont horribles, et qui est pourtant le cœur et le centre de cette Église impure.

13 dans le même verset, elle est appelée Égypte parce que depuis long temps elle tient le peuple de Dieu dans une dure servitude, et quelle redouble même les briques<sup>28</sup> lorsque ce pauvre peuple veut servir Dieu selon ses commandements, c'est ce que tout le monde voit aujourd'hui

14 dans la même révélation chap. 17. v. 6.<sup>29</sup> il est dit qu'elle est enivré de sang des Saints, et du sang des martyrs de Jésus. en effet qui pourrait exprimer le prodigieux nombre des fidèles que cette cruelle Babilone a fait mourir dans toute l'Europe, et depuis l'année 1209.<sup>30</sup> en laquelle ou dans les suivantes, elle fit massacrer dans la partie méridionale de la France, deux cents mil fidèles, qu'on appelait baudois, et albigeois. dans l'histoire générale des vallées de piémont. Il est remarqué que dans l'espace de deux cents ans, c'est à dire dans le troisième, et quatorzième

---

<sup>27</sup> Ap 11.8 : *Et leurs corps morts [seront étendus] dans les places de la grande Cité, qui est appelée spirituellement Sodome, et Égypte; où aussi notre Seigneur a été crucifié.*

<sup>28</sup> Allusion à Ex 5.6ss

<sup>29</sup> Ap 17.6 : *Et je vis la femme enivrée du sang des Saints, et du sang des martyrs de Jésus; et quand je la vis je fus saisi d'un grand étonnement.*

<sup>30</sup> C'est l'année de la croisade contre les Albigeois.

siecle, elle auoit en diuerses manieres fait mourir huit cens mil fidelles. Et quy pourroit dire encore le nombre de ceux quelle a fait mourir depuis ce temps la, dans toute leurope, et sur tout depuis la reformation ou par des guerres iniustes, et sanglantes, ou dans les basses fosses, ou de misere, ou dans lexil, ou dans les gualeres, ou dans les prisons, ou par des manieres inumaines, ou par toute sorte de cruels suplices, et particulierement par les mains de ces barbares inquisiteurs, dont les infernalles procedures nous ont appris, ce que cest, que la Justice, et le tribunal du diable. Jamais Rome payene atelle fait un sy prodigieux nombre de martirs, et ses procedures ont elles mieux porte le caractaire de Lanfer.

15 Enfin dans lapocalypse. chap. 18. v. 7.<sup>31</sup> il est dit que Cette grande prostituee, vit dans les delices, quelle se glorifie des prosperites mondaines, et quelle dit dans son coeur Je suis assise comme reine, et je ne suis point ueue, Et je ne uerray point de deuil ; en Effet rome papale, et en general toute lesglise romaine, ne cognoissent pas les croix, et les tribulations ausquelles leglise de Jesus christ est exposee, elle se glorifie de sa prosperité mondaine, quy continue depuis douze cens ans

---

<sup>31</sup> Ap 18.7 : *Autant qu'elle s'est glorifiée, et qu'elle a été dans les délices, donnez-lui autant de tourment et d'affliction; car elle dit en son cœur : je siège en Reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil.*

Mais sur tout rome quy est le chef de cette esglise mondaine, se fait apeller la uille eternelle, comme autres fois rome payene, elle se promet une felicité Eternelle dans le monde, elle est sur le throne, elle nest point veue, elle a un espous mondain, et puissant quy la protege, cest espous est l'antechrist, quy regne sur les roys, et sur les peuples de la terre, et quy la fait redouter, cest pourquoy depuis plus de douse cens ans, elle ne craint pas la persecution, cest elle aucontraire quy persecute, et quy oprime les autres. voilà donc leglise romaine, et papale designee bien clairement, et en bien de manieres.

## II

Mais il faut que nous uoyons quelles sont les raisons particulieres pour lesquelles elle est apellee la nouvelle babilone, la premiere est parce q'uon y parle un langage que le peuple nentend pas, babel, ou babilone quy est la mesme chose, signifie confusion, ceste uille feut ainsy apellee parce que dieu y confondit autres fois, le langage des hommes, de sorte quils ne sy entendoient pas les uns les autres. genese chap . 11. v. 7.<sup>32</sup> or nest ce pas aussy ce quon uoit depuis plusieurs siecles, dans cette nouvelle babel

---

<sup>32</sup> Gn 11.7 : *Or ça, descendons, et confondons là leur langage, afin qu'ils n'entendent point le langage l'un de l'autre.*

Ny parle ton pas un langage barbare, et incogneu, quy est cause que les gens ne sy entendent pas les uns les autres ; dans la premiere aux chorintiens. chap. 14.<sup>33</sup> S<sup>t</sup> paul condemne fort au long ceux quy parlent un langage incogneu, parce que par la ils privent le peuple de l'instruction, de l'edification, et de la consolation, dont il a besoin. Il les traite d'insensés, il les met au rang des infidelles. dans rome payene on n'a jamais parlé un langage incogneu au peuple, Cest dans rome papale, et dans toute l'eglise romaine, qu'on parle un langage barbare, de sorte que les uns ny entendent pas ce que les autres disent, cest la nouvelle babel, la nouvelle babilone, dont l'ancienne babilone a esté le tipe.

La deuxieme cest que babilone estoit le pays des images, le pays des idolatres, et que les babiloniens estoient enrages apres leurs espouanteaux, Comme dit jeremie. Chap. 50. v. 38.<sup>34</sup> cest adire devenoit furieux lors q'ouon touchoit a leurs idoles, quy n'estoient propres qu'a espouvanter les petits enfans ; de mesme la nouvelle babilone est pays des images, le pays des idoles, et les

---

<sup>33</sup> 1 Co 14.2-25

<sup>34</sup> Jr 50.38 : *La sécheresse sera sur ses eaux, et elles tariront; parce que c'est un pays d'images taillées, et ils agiront en insensés à l'égard de leurs dieux qui les épouvantent.*

Nouveaux babiloniens deviennent furieux, des q'ouon touche leurs espouvanteaux. la troisieme cest que babilone ay moit le gain deshonette, comme dieu le leur reproche. Jereme. chap. 51. v. 44.<sup>35</sup> or la nouvelle babilone nayme telle pas le gain deshonette, que les prestres, les abes, les eveques, et cardinaux de lesglise romaine, recherchent avec tant dardeur, les bons benefices, et quils en font un traffic honteux, quy cause une infinité de proces avec les bas esclesiastiques, nest ce pas pour un gain deshonette ? que cette nouvelle babilone a inuenté le purgatoire, et les messes ? quelle attribue a certains images la uertu de faire des miracles, quelle uend les choses saintes ou celles quelle apelle S<sup>tes</sup>, quellle uend le pretendu pardon de toutte sorte de peches, et la permission de uioler la loy de dieu ; ce quelle apelle une dispence, enfin nest ce pas pour un gain deshonette, que le pape permet pour de l'argent, aux femmes prostituees de tenir bordel public dans rome ? quy est le siege de ce faux pasteur. lanciene babilone atelle jamais aymé le gain deshonette jusques a ce point ? La quatrieme cest que ce feurent lorgueil, et lenbition quy porterent les descendans denoe

---

<sup>35</sup> Jr 51.44 : *Je punirai aussi Bel à Babylone, et je tirerai hors de sa bouche ce qu'il avait englouti, et les nations n'aborderont plus vers lui; la muraille même de Babylone est tombée.*

A batir babel ; batissons nous une uille direntils,  
et une tour, dont le sommet monte jusques aux cieux,  
et acquerons nous de la reputation dans ce monde  
genese. chap. 11. v. 4.<sup>36</sup> depuis ce temps la babel quy  
est babilone, feut touiours animee dun esprit dorgueil,  
babilone dit le S<sup>t</sup> esprit sest fierement conportee  
contre leternel, elle est la fierté mesme. Jeremie  
Chap. 50. v. 21.<sup>37</sup> ce sont aussi lorgueil et lembition  
quy ont porté les pasteurs de lesglise romaine, a  
batir la nouvelle babel, a former une hierarchie,  
sur le modele de lancien enpire romain, a faire  
sur tout une tour mistique, quy est le pape, quy a  
domine sur toute la nouvelle babilone, a leleuer  
au dessus de toutes les puissances de la terre, a legualer  
mesme a dieu, et a le faire adorer comme dieu, afin  
quil les fit regner eux mesmes dans le monde ; de  
sorte q'uaujourdhuy ce fier et superbe entechrist,  
sopose, et seleue, contre tout ce quy est apellé dieu,  
et quon adore, comme il est dit. dans la seconde  
aux thessalonitiens<sup>38</sup>. cest adire il foule aux  
pieds les roys, les princes, et les magistrats,  
de la terre, que lescriture apelle des dieux,  
Et auxquels on rend des adorations civiles, et  
il est assis comme dieu dans le temple de dieu,  
dans le temple ou lon fait profession de

---

<sup>36</sup> Gn 11.4 : *Puis ils dirent : Or ça, bâtissons-nous une ville, et une tour de laquelle le sommet soit jusqu'aux cieux; et acquerons-nous de la réputation, de peur que nous ne soyons dispersés sur toute la terre.*

<sup>37</sup> Jr 50.31 : *Voici, j'en veux à toi, qui es la fierté même, dit le Seigneur l'Eternel des armées; car ton jour est venu, le temps auquel je te visiterai.*

<sup>38</sup> 2 Th 2.3s : *Que personne [donc] ne vous séduise en quelque manière que ce soit; car [ce jour-là ne viendra point] que la révolte ne soit arrivée auparavant, et que l'homme de péché, le fils de perdition, ne soit révélé; Lequel s'oppose et s'élève contre tout ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à être assis comme Dieu au Temple de Dieu voulant se faire passer pour un Dieu.*

Seruir dieu, se comportant comme sil estoit dieu sans se mettre en pene de ce que S<sup>t</sup> paul luy auoit dit, dans son espitre aux romains. Chap. 11. v. 20. et 22.<sup>39</sup> ne tesleve point par orgueil mais crain, autrement tu seras retranché. depuis ce temps la tous ces nouveaux pasterus se sont fierement conportes contre leternel, et ils empechent encore auiourdhuy detouttes leurs forces, que sa s<sup>te</sup> parolle ne soit prechee, que sa souueraine maiesté ne soit adoree avec pureté selon ses commendem<sup>t</sup>, que son s<sup>t</sup> nom soit inuoqué dans les s.<sup>tes</sup> assemblees et que sa gloyre ne soit celebree par le chant de ses louanges immortelles.

Enfin la cinquieme est, que comme lanciene babilone detruisit Jerusalem, quelle ruina le temple de dieu quelle abolit son s.<sup>t</sup> service, quelle fit perir une grande partie de son peuple ; quelle en dispersa une autre partie par toute laterre, et quelle fit gemir long temps le reste dans une dure captivité, de mesme leglise romaine et papale, a detruit nostre s<sup>te</sup> Jerusalem, dans tous les pays quy dependent de sa cruelle domination elle a ruine le sanctuaire du dieu uiuant, elle a aboly son s<sup>t</sup> seruice, elle a fait mourir une grande partie de son peuple, elle a dispereé

---

<sup>39</sup> Rm 11.20,22 : ... C'est bien dit, elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité, et tu es debout par la foi : ne t'élève [donc] point par orgueil, mais crains. ... Considère donc la bonté et la sévérité de Dieu : la sévérité sur ceux qui sont tombés; et la bonté envers toi, si tu persévères en sa bonté : car autrement tu seras aussi coupé.

une autre partie partoutte la terre habitable,  
Et elle tient depuis long temps le reste dans une dure  
captiuité. ce sont des choses dont toute la terre est  
maintenant tesmoin. Voilà donc la nouvelle babilone  
Le S<sup>t</sup> esprit nous la designe avec tant deuidance,  
Et en tant de manieres, quil est impossible de la  
mesgognoistre, affin que ceux quy se souillent dans  
ses abominations, soient inescusables deuant dieu.

### III

C'est pour cella les chers freres que S<sup>t</sup> Jean nous dit  
maintenant, quil entendit une uoix du ciel, disant,  
sortes en mon peuple. la premiere chose que nous  
deuons icy considerer, c'est que cette uoix crie du  
ciel, cette uoix, mes chers freres, est la uoix de dieu  
parlant par la bouche de ses seruiteurs ; nous  
sommes dit s.<sup>t</sup> paul aux chorintiens. chap. 5. v. 2.<sup>40</sup>  
enbassadeurs pour christ. comme sy dieu exortoit  
par nous. Nous suplions pour christ, que uous  
soyes reconcilies avec dieu ; quy uous escoute dit  
Jesus christ a ses disciples en S.<sup>t</sup> luc. chap. 10. v. 16.<sup>41</sup>  
Il mescoute, et quy uous reiette, me reiette, et quy  
me reiette, il reiette celluy quy ma enuoyé. la  
deuxieme chose que uous deues icy considerer, cest  
que cette uoix, est adreesee au peuple de dieu, et  
que cest a luy quil ordonne de sortir de la nouvelle  
babilone. sortes en mon peuple dit la uoix

---

<sup>40</sup> 2 Co 5.20 : *Nous sommes donc ambassadeurs pour Christ, et c'est comme si Dieu vous exhortait par notre ministère; nous [vous] supplions [donc] pour [l'amour] de Christ, de vous réconcilier avec Dieu.*

<sup>41</sup> Lc 10.16 : *Celui qui vous écoute, m'écoute; et celui qui vous rejette, me rejette; or celui qui me rejette, rejette celui qui m'a envoyé.*

du ciel, mais dira peut estre quelq'uun, le peuple de dieu demeure til dans la babilone mistique, pour devoir en sortir ? quent estce que cella a eu lieu ? Et comment doit on entendre cette sorte de babilone. aant que lesglise romaine tombat dans lapostasie, le peuple de dieu uiuoit dans une mesme communion avec elle, mais lors quelle est deuenue idolatre, et infidelle, tous ceux quy ont la crainte de dieu, et quy ont uoulu se sauuer, ont deu obeir ala uoix du ciel, et sortir de linpure communion de cette esglise corrompue, C'est ainsy q'uont fait tous les fidelles quy depuis tant de siecles, ont esté cruelement persecutes par cette nouvelle babilone.

Dieu a bien preueu quen ces derniers temps, cette Cruelle babilone, forceroit par des violantes persecutions une infinité des personnes de se reunir avec elle, or c'est encore a ces personnes la, que la uoix Crie du ciel, de sortir de son inpure communion. Cette uoix sadresse aussy aux catholiques ~~roman~~ romains, quy ont la crainte du Seigneur, que dieu esclaire de sa lumiere, et quy sont le peuple de son election, et de sa grace. ceux la doivent aussy obeir a la uoix du ciel, sils veulent que dieu leur fase[eei] misericorde.

Cette voix s'adresse mesme a tous ceux quy ont renoncé en quelque maniere, aux abominations de cette nouvelle babilone, mais quy uiuent encore dans le pays de sa cruelle domination car sils ne se sentent pas asses de force, pour continuer de prier dieu dans les s.<sup>tes</sup> assemblees, selon le precepte de lapostre. aux hebrus chap. 10. v. 24.<sup>42</sup> pour sabstenir de souiller leurs mariages, ou leurs anfans dans lidolatrie, ils doivent tout abandoner pour se retirer dans le pays, ou ils peuvent uiuve, Et servir dieu selon ses commendemens.

Enfin cette voix sadresse a tous ceux quy ne se souillent pas ala uerité, dans lidolatrie de Cette babilone mistique, mais quy pratiquent ses oeuvres, quy imitent son attachement au monde, son luxe, et ses uanites, ou ses jeux, ou ses dansees profanes ou son iurognerie, ou ses debauches ou son inpudicité, ses iniustices, ses fraudes, ses mansonges, et ses parieures, ses reniemens, ses blasphemes, et ses autres crimes detestables, ceux la nont pas avec babilone, une comune doctrine, mais une communauté de mœurs ; Cest pourquoy dieu leur ordonne de se separer

---

<sup>42</sup> Hb 10.25 : *Ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns ont accoutumé [de faire], mais nous exhortant [l'un l'autre; et] cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.*

de se distinguer entierement de cette nouvelle  
babilone, par la saineté de leur uie, aussy  
bien que par la pureté de leur religion, sils  
ne ueulent perir avec elle. Sortes en mon peuple  
dit maintenant la uoix du ciel, affin aioute  
telle que uous ne participies point a ses peches,  
et que uous ne recevies pas de ses playes.

Dieu mes chers freres allegue icy deux motifs,  
pour nous porter a sortir de la nouvelle babilone  
Le premier est, quil ne ueut pas que nous  
participions a ses peches, et le second que ceux  
quy participent a ses peches auront aussy  
part à ses playes.

A lesgard du premier de ces deux motifs, quy  
est que dieu ne veut pas que nous participions  
aux peches de la babilone mistique. des le  
commencement de nostre discours nous auons  
remarqué, que dieu uoulant receuoir abraam  
dans son aliance, il loblige a sortir de son pays<sup>43</sup>,  
et davec son parantage, parce qu'ils estoient  
souilles didolatrie. il uoulut par la nous marqué  
que sy nous uoulons entrer dans son aliance,  
nous ne deuons point auoir de communication  
avec les infidelles idolatres, et que ceux quy

---

<sup>43</sup> Gn 12.1ss

Vivent dans une mesme communion avec eux  
Se rendent par la complices de tous leurs peches.  
quoy qu'ils ne flechissent pas eux mesmes les  
genoux devant les idoles.  
Dans la loi ceremonielle, ou tout estoit misterieux  
et tipique, dieu auoit dit que ceux quy toucheroient  
quelque chose souillee, ou quelque mort, ou quy  
entreroit seulement dans une maison souillee de  
lepre, en seroit souilles eux mesmes, et qu'ils ne  
pourroient manger des choses saintes, jusques ace  
qu'ils se feussent purifies. par la dieu uouloit  
nous faire entendre, que tous ceux quy uivent  
dans la societ  des pecheurs, de ceux quy sont  
morts dans leurs fautes, et dans leurs peches, ou  
dans la communion de quelque esglise impure  
et idolatre, en sont eux mesmes souilles deuant dieu,  
et se priuent par la des graces celestes. quelle  
communication dit s<sup>t</sup> paul en la .2<sup>e</sup> aux cho  
chapitre 6.<sup>44</sup> quel accord y a til de la lumiere  
avec les tenebres, et quel accord y atil de christ  
avec belial, ou quelle portion a le fidelle avec  
l'impur, et quel raport y a til du temple de  
dieu avec les idoles, car adioute til uous estes  
le temple du dieu viuant, comme dieu adit

---

<sup>44</sup> 2 Co 6.14-18 : *Ne portez pas un même joug avec les infidèles; car quelle participation y a-t-il de la justice avec l'iniquité? et quelle communication y a-t-il de la lumiere avec les ténèbres? Et quel accord y a-t-il de Christ avec B lial? ou quelle part a le fidèle avec l'infidèle? Et quelle convenance y a-t-il du Temple de Dieu avec les idoles? car vous êtes le Temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu a dit : j'habiter*

*ai au milieu d'eux, et j'y marcherai; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple. C'est pourquoi sortez du milieu d'eux, et vous en séparez, dit le Seigneur; et ne touchez à aucune chose souillée et je vous recevrai; Et je vous serai pour père, et vous me serez pour fils et pour filles, dit le Seigneur Tout-puissant.*

Jabiteray au milieu deux, et jy chemineray,  
et je seray leur dieu, et ils seront mon peuple.  
Cest pourquoy retires vous du milieu deux, et  
separez uous adit le Seigneur, et ne touches a  
aucune chose souillee, et je vous receuvray, et je  
uous seray pour pere, et vous me seres pour  
fils, et pour filles dit le Seigneur tout puissant.  
le second motif que lauoix du ciel allegue, cest  
pour ceux quy participent aux peches de  
l'impure babilone, auront part a ses playes.  
les playes dont dieu menace cette nouvelle  
babilone, nous sont marques en diverses manieres  
dans l'écriture.

Dans l'apocalypse chap. 11. v. 8.<sup>45</sup> cette babilone  
mystique estant apellee sodome, acause de ses  
impuretes abominables, dieu ueut par la nous  
faire comprendre, que sy elle ne se conuertit,  
il la consumera par le feu de sa justice, comme  
il consuma autres fois sodome, et gomorre par  
le feu du ciel<sup>46</sup>, et quil la condamnera mesmes aux  
penes de lenfer. car comme il est dit dans l'apo  
Chap. 21. v. 8.<sup>47</sup> la portion des impudiques, et  
des idolatres, sera dans l'estang ardent de feu et de  
souffre

---

<sup>45</sup> Ap 11.8 : *Et leurs corps morts [seront étendus] dans les places de la grande Cité, qui est appelée spirituellement Sodome, et Egypte; où aussi notre Seigneur a été crucifié.*

<sup>46</sup> Gn 19

<sup>47</sup> Ap 21.8 : *Mais quant aux timides, aux incrédules, aux exécrables, aux meurtriers, aux fornicateurs, aux empoisonneurs, aux idolâtres et à tous menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu et de soufre, qui est la mort seconde.*

Le 2 dans les mesmes revelations chap. 11. v. 8.<sup>48</sup>  
cette babilone mistique, estant ay-ussy apellee egipte  
acause de la dure seruitude, ou elle tient depuis  
long temps le peuple de dieu, veut par la nous  
faire entendre, que comme lanciene egipte a  
este le tipe de cette nouvelle egipte, dieu frapera  
cette nouvelle egipte de toutes ses playes, comme  
elle en frapa lanciene egipte, jusques a ce  
quelle sumilie soubz ses yeux, et quelle mette  
son peuple en liberté.

3 dans la mesme revelation, chap 16. il est dit  
en effet que dieu uersera sur elle toutes les  
fioles de sa colere<sup>49</sup>, que les eaux de cette nouvelle  
egipte, quy est aussy la nouvelle babilone,  
seront converties en sang, que les peuples de cette  
nouvelle egipte, seront exposes a une guerre  
cruelle, et sanglante, que dieu y fuira couler  
des ruisseaux de sang, quil donera du sang a  
boire a ceux quy ont repandu le sang de ses  
S.<sup>ts</sup>, et de ses prophetes, comme il est dit dans  
le mesme chapitre<sup>50</sup>. dans le livre des nombres  
Chap. 35. v. 33.<sup>51</sup> il est dit que le sang souille le  
pays, et quil ny aura aucune expiation pour

---

<sup>48</sup> Ap 11.8 : *Et leurs corps morts [seront étendus] dans les places de la grande Cité, qui est appelée spirituellement Sodome, et Egypte; où aussi notre Seigneur a été crucifié.*

<sup>49</sup> Ap 16.1 : *Alors j'ouïs du Temple une voix éclatante, qui disait aux sept Anges : allez, et versez sur la terre les fioles de la colère de Dieu.*

<sup>50</sup> Ap 16.6

<sup>51</sup> Nb 35.33 : *Et vous ne souillerez point le pays où vous serez; car le sang souille le pays; et il ne se fera point d'expiation pour le pays, du sang qui y aura été répandu, que par le sang de celui qui l'aura répandu.*

Le pays, acause du sang quy aura esté repandu,  
que par le sang de celluy quy l'aura repandu.  
Ceux quy affligent le peuple de dieu, ont une  
infinité de fois souillé leur pays, par tant de  
sang innocent qu'ils y ont repandu depuis plusieurs  
siècles, cest pourquoy dieu proteste<sup>52</sup> qu'il ne se  
fera point d'expiation pour leur pays, que par  
le sang de ceux quy ont repandu celluy de ses fidèles ;  
cest ce que ce grand dieu veut dire dans le deuteronomie  
chap. 32. v. 43.<sup>53</sup> ou il proteste qu'il vengera le sang  
de ses serviteurs, et qu'il fera quelque effroyable  
sacrifice, pour faire l'expiation de la terre et  
de son peuple.

4 Enfin dans l'apocalipse chap. 18 le S.<sup>t</sup> esprit  
après avoir dit, que cette nouvelle babilone vit  
dans les délices, et quelle se glorifie de sa prospé-  
rité mondaine, adjoute qu'en un seul jour  
viendront ses plaies, et la mort, et le deuil, et la  
famine, et quelle sera éternellement brûlée  
dans le feu, car le Seigneur dieu quy la jugera,  
est puissant<sup>54</sup>, parce qu'en elle a été trouvé le  
sang des s.<sup>ts</sup> et des prophettes, et de tous ceux quy  
ont été mis à mort sur la terre<sup>55</sup>, lors qu'ils

---

<sup>52</sup> J'ai l'impression que le manuscrit a « protexte ». Peut-être est-ce dû à une contraction avec le mot « expiation » qui suit.

<sup>53</sup> Dt 32.43 : *Nations, réjouissez-vous avec son peuple; car il vengera le sang de ses serviteurs, et il fera tourner la vengeance sur ses ennemis, et fera l'expiation de sa terre [et] de son peuple.*

<sup>54</sup> Ap 18.8 : *C'est pourquoi ses plaies, qui sont la mort, le deuil, et la famine, viendront en un même jour, et elle sera entièrement brûlée au feu; car le Seigneur Dieu qui la jugera, est puissant.*

<sup>55</sup> Ap 18.24 : *Et en elle a été trouvé le sang des Prophètes, et des Saints, et de tous ceux qui ont été mis à mort sur la terre.*

diront paix et seuretté, dit lapostre<sup>56</sup>, il leur surviendra une soudaine destruction, et ils nechaperont point. en la premiere a thimotee Chap. 5. v. 3.<sup>57</sup>

Dieu proteste donc icy a tous ceux quy participeront aux peches de cette impure babilone, quils receuront aussy de ses playes, cella mesmes est confirme dune maniere terrible. dans lapocalypse. chap. 14. ou il est dit que<sup>58</sup> Si quelq'uun prend la marque de la bette, sur son front ou en sa main sy quelqun fait profession de la domnable doctrine de lenteschrist, ou sil pratique son idolatrie, ou ses mauvaises oeuvres. celluy la boira aussy duvin de la colere de dieu, mesme du uin peur versé dans la coupe de sa colere, quil sera tourmenté de feu, et de souffre, deuant les s.<sup>ts</sup> anges, et deuant lagneau. que la fume de son tourment montera aux siecles des siecles, et quil naura aucun repos, ny nuict ny jour. en un mot puisque dans le. 18. de lapocalypse<sup>59</sup>, cette impure babilone est expressement apellee lhabitation des demons, le repere de tout esprit immonde, et le repaire de tout oyseau immonde, et execrable quels orribles jugem<sup>t</sup>

---

<sup>56</sup> 1 Th 5.3 : *Car quand ils diront : nous sommes en paix et en sûreté, alors il leur surviendra une subite destruction, comme le travail à celle qui est enceinte; et ils n'échapperont point.*

<sup>57</sup> Il s'agit d'une confusion entre 1 Ti 5.3 (*Honore les veuves qui sont vraiment veuves.*) et 1 Th 5.3 (voir note précédente).

<sup>58</sup> Ap 14.9-11 : *... Si quelqu'un adore la bête et son image, et qu'il en prenne la marque sur son front, ou en sa main, Celui-là aussi boira du vin de la colère de Dieu, du vin pur versé dans la coupe de sa colère, et il sera tourmenté de feu et de soufre devant les saints Anges, et devant l'Agneau. Et la fumée de leur tourment montera aux siècles des siècles, et ceux-là n'auront nul repos ni jour ni nuit qui adorent la bête et son image, et quiconque prend la marque de son nom.*

<sup>59</sup> Ap 18.2 : *Il cria avec force à haute voix, et il dit : Elle est tombée, elle est tombée la grande Babylone, et elle est devenue la demeure des Démon, et la retraite de tout esprit immonde, et le repaire de tout oiseau immonde et exécration.*

ne doit elle pas attendre de la justice divine,  
et que ne doivent pas craindre aussy tous ceux  
quy se souillent avec elle dans ses abominations.  
apres cella nauves vous pas une sainete horreur  
du detestable peché que uous aues commis en  
sortant de leglise du dieu vivant. pour entrer  
dans la communion de cette impure babilone,  
et en uous souillant uous et uos enfans, dans  
ses impures abominations, uous aues participé  
a ses peches, et par la uous aues esté rendus dignes  
destre accables de toutes ses playes, uous aues pris  
la marque de la bette sur uos fronts, et en uos  
mains, et uous aues merité par la, de boire dans  
la coupe de la colere de dieu, et destre eternelem<sup>t</sup>  
tourmentes de feu et de souffre, deuant les s.<sup>ts</sup>  
anges et deuant l'agneau.

ha mes chers freres hates vous de prevenir les  
horribles jugemens de dieu, par une sincere repen  
tance, par un veritable amandement de uie :  
escoutes pour une bonne fois la uoix du  
ciel quy uous crie, sortes de babilon, mon peuple,  
affin que uous ne participies point a ses  
peches, et que uous ne receuies point de ses  
playes. uous ny aues que trop participé

par le passé, uous naues que trop de suiet de craindre, quil ne se sanctifie au milieu de uous, par ses jugemens, et quil ne fasse cognoistre a toutte la terre en uous punissant, comme uous laves merité, combien lui est odieux, et abominable, le crime didolatrie, et dinfidelité que uous aues commis, pour eviter de souffrir pour son s.<sup>t</sup> nom, combien il est severe a venger les outrages q'upon fait asagloyre, combien cest une chose terrible que de tomber entre ses mains<sup>60</sup> lors quil est irrité. Vous estes les serviteurs quy aves cogneu la volonté du mestre, et quy ne laves point faite, cest pourquoy vous aves merité destre punis plus severement que ceux qui ne lauront point cogneue<sup>61</sup>, uous aves renié uostre sauveur deuant les hommes, en reniant sa sanete doctrine, et par la uous aves merité quil uous renie vous mesmes deuant son pere, et devant ses anges<sup>62</sup>.

Nallegues pas pour uous excuser que vous aues esté forces, ~~ee sont les~~ de faire ce que uous aues fait. ce sont les habitans de la terre, ceux quy suivent la bette, et dont les noms ne sont point escrit dans le livre deuie, et de lagneau<sup>63</sup>

---

<sup>60</sup> Hb 10.31 : C'est une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant.

<sup>61</sup> Allusion à Luc 12.47s : *Or le serviteur qui a connu la volonté de son maître, et qui ne s'est pas tenu prêt, et n'a point fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups. Mais celui qui ne l'a point connue, et qui a fait des choses dignes de châtement, sera battu de moins de coups; car à chacun à qui il aura été beaucoup donné, il sera beaucoup redemandé; et à celui à qui il aura été beaucoup confié, il sera plus redemandé.*

<sup>62</sup> Allusion à Mt 10.32s : *Quiconque donc me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est aux cieux. Mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est aux cieux.* La référence aux anges vient probablement d'Ap 3.5 : *Celui qui vaincra, sera vêtu de vêtements blancs, et je n'effacerai point son nom du Livre de vie, mais je confesserai son nom devant mon Père, et devant ses Anges.*

<sup>63</sup> Ap 13.8 : *De sorte qu'elle sera adorée par tous ceux qui habitent sur la terre, desquels les noms ne sont point écrits au Livre de vie de l'Agneau, immolé dès la fondation du monde.*

quy disent quy est semblable ala bette, et quy pourra combatre contrelle. comme nous le voyons. apocalipse. chap. 13<sup>64</sup>. les vrais fidelles ne parlent pas de la sorte, ils scauent quils ne doivent pas craindre ceux quy ne peuuent tuer que le corps, et quy apres cella ne peuvent rien faire, mais quils doivent craindre celluy quy peut envoyer et lame et le corps en la genne du feu<sup>65</sup>.

Lescriture nous dit que cest par plusieurs tribulations, quil faut entrer dans le royaume des cieux<sup>66</sup>. c'est pour cella que les vrais fidelles sexposent atout perdre, et atout souffrir pour la gloyre et le seruire de leur dieu, ils saban donnent aux soins de sa sage providance, ils suivent lagneau par tout ou il va<sup>67</sup>, ils le suivent mesmes ala mort, sy telle est la volonté de dieu, et dieu ne les abandonne jamais, leur<sup>68</sup> foy est la victoire du monde<sup>69</sup>, ils sont mesme plus que uainqueurs par J.C. quy les a aymes<sup>70</sup>, et apres auoir combatu le bon combat, acheué leur course, et gardé la foi, ils recoivent la couronne de justice<sup>71</sup>, que dieu a promis

---

<sup>64</sup> Ap 13.4 : *Et ils adorèrent le dragon qui avait donné le pouvoir à la bête, et ils adorèrent aussi la bête, en disant : qui est semblable à la bête, et qui pourra combattre contre elle ?*

<sup>65</sup> Mt 10.28 : *Et ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui ne peuvent point tuer l'âme; mais plutôt craignez celui qui peut perdre et l'âme et le corps [en les jetant] dans la géhenne.*

<sup>66</sup> Ac 14.22 : *Fortifiant l'esprit des disciples, et les exhortant à persévérer en la foi, et [leur] faisant sentir que c'est par plusieurs afflictions qu'il nous faut entrer dans le Royaume de Dieu.*

<sup>67</sup> Ap 14.4 : *Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec les femmes, car ils sont vierges; ce sont ceux qui suivent l'Agneau quelque part qu'il aille; et ce sont ceux qui ont été achetés d'entre les hommes pour être des prémices à Dieu, et à l'Agneau.*

<sup>68</sup> Le manuscrit semble avoir « luer ».

<sup>69</sup> Allusion probable à 1 Jn 5.4 : *Parce que tout ce qui est né de Dieu surmonte le monde; et ce qui nous fait remporter la victoire sur le monde, c'est notre foi.*

<sup>70</sup> Rm 8.36 : *Au contraire, en toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés.*

<sup>71</sup> 2 Ti 4.7s : *J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. Au reste, la couronne de justice m'est réservée, et le Seigneur, juste juge, me la rendra en cette journée-là, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition.*

a tous ceux quy luy seront fidelles, et quy  
perseuereront jusques ala fin.

Vostre peché est donc grand et enorme devant  
dieu, mais il y a encore lieu ala repantance,  
vostre dieu ne ueut pas que vous perissies<sup>72</sup>,  
il ne prend point plaisir ala mort du pecheur  
mais a ce quil se detourne de son mauvais  
train, et quil uive<sup>73</sup> ; cest pour cella quil deigne  
encore vous envoyer ses serviteurs, pour uous  
retirer du chemin de la perdition, et pour uous  
ramener dans celluy du ciel, aujourd'hui donc  
que uous entendes sauois n'endurcisses point  
vos cœurs, de peur quil ne jure en sa colère, que  
jamais uous n'entrez en son repos<sup>74</sup>.

ha mes chers freres abates<sup>75</sup> vous en la presance  
de nostre dieu, implorés sa misericorde, luites  
continuellement avec luy par vos prieres,  
et par uos larmes, ne le laissez point qu'il ne uous  
ait benits<sup>76</sup>, imitez imitez la repantance de la  
pauvre pecheresse, quy acablee du pesant  
fardeau de ses péchés, s'abatit aux pieds de  
son sauueur, les arrousa de ses larmes, les essuya  
de ses cheveux, et les baisa sans cesse

---

<sup>72</sup> 2 Pi 3.9 : *Le Seigneur ne retarde point [l'exécution de] sa promesse, comme quelques-uns estiment qu'il y ait du retardement, mais il est patient envers nous, ne voulant point qu'aucun périsse, mais que tous se repentent.*

<sup>73</sup> Ez 18.23,32 : *Prendrais-je en aucune manière plaisir à la mort du méchant, dit le Seigneur l'Eternel, et non plutôt qu'il se détourne de son train, et qu'il vive? ... Car je ne prends point de plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur l'Eternel. Convertissez-vous donc, et vivez.*

<sup>74</sup> Hb 3.10-15 : *C'est pourquoi j'ai été ennuyé de cette génération, et j'ai dit : leur cœur s'égaré toujours et ils n'ont point connu mes voies. Aussi j'ai juré en ma colère : si [jamais] ils entrent en mon repos. Mes frères, prenez garde qu'il n'y ait en quelqu'un de vous un mauvais cœur d'incrédulité, pour se révolter du Dieu vivant. Mais exhortez-vous l'un l'autre chaque jour, pendant que ce jour nous éclaire; de peur que quelqu'un de vous ne s'endurcisse par la séduction du péché. Car nous avons été faits participants de Christ, pourvu que nous retenions ferme jusqu'à la fin le commencement de notre subsistance. Pendant qu'il est dit : aujourd'hui si vous entendez sa voix n'endurcissez point vos cœurs, comme il [arriva] dans [le lieu de] l'irritation.*

<sup>75</sup> humiliez

<sup>76</sup> Gn 32.26 : *Et [cet homme] lui dit : Laisse-moi, car l'aube du jour est levée. Mais il dit : Je ne te laisserai point que tu ne m'aies béni.*

jusques ace quelle entendit ces parolles de  
consolation, ma fille tes peches te sont  
pardones, ua ten en paix et ne peche plus<sup>77</sup>.  
elle ayma beaucoup cest pourquoy ses  
peches qui estoit grands luy feurent pardones.  
Il faut donc que uostre humilite soit proportio  
nee auos ~~fre~~ fautes, il faut que uostre amour  
envers dieu, reponde ala grace quil uous  
aura faite, de uous pardonner uos peches, quy  
sont grands et enormes a ses yeux.

Mais souvenez uous mes chers freres, que sy uous  
voules que dieu uous fase misericorde il faut  
que desormais uous fassies des oeuvres dune  
veritable repantance, des oeuvres de justice,  
de temperance, de purette, de charité ; et de  
pieté, quy fassent cognoistre atoutte la terre  
que uous estes veritablement conuertis a  
leternel vostre dieu, que uous aves veritablem<sup>t</sup>  
sa crainte, et son amour, affin que uous receuies  
un jour la couronne deuie, quil uous prepare  
dans le ciel ; il faut que uous renoncies pour  
jamais a la communion de linpure babilone,  
et que uous ne souilles jamais dans les

---

<sup>77</sup> Lc 7.37-50 ; les mots « et ne pêche plus » semblent venir de Jn 8.11.

abominations, ny uos personnes, ny uos mariages,  
ny uos anfans.

Il faut que uous uous apliquies avec soin ala  
meditation de la parolle dedieu, a linuocation  
de son s.<sup>t</sup> nom, et au chant de ses louanges immortelles,  
mais surtout il faut que uous sanctifies le jour du  
repos, en lenployant a ses s.<sup>ts</sup> exercisses, de pieté  
pour tesmoigner a uostre dieu, une juste  
reconoissance pour tous ses biens faits que  
uous aues recus de sa bonté, durant la sepmaine  
que uous aures finie, pour attirer sa benediction  
a lavenir, et sur vos personnes, et sur uos  
femmilles, et sur loeuvre de uos mains, pour uous  
avancer dans la cognoissance des misteres celestes,  
et dans la sanctification, et pour uous fortifier  
en la foy, et en la pieté.

Il faut enfin mes chers freres, que uous continues  
uos mutuelles assemblees, puis que dieu nous  
lordonne expressement dans sa parolle ; imites  
le zelle de uos peres, et celluy des premiers chretiens  
quy sassemblerent toujours, ou peubliquement, ou  
secretement, nonobstant les cruelles, et sanglantes  
persecutions, ou leur pieté les exposoit ; cest

principalement dans ces mutuelles assemblees,  
que dieu veut estre servy, et glorifié, par tous  
les fidelles, et cest la aussy quil setrouve dune  
fasçon particuliere, et quil remplit ses fidelles  
des graces, et des consolations, de son s<sup>t</sup> esprit.  
Alors mes chers freres ce bon dieu quy est le  
pere de misericorde, et le dieu de toute consola[ti]on<sup>78</sup>,  
aura pitié de vostre misere. Il ouit autres fois  
le gemissement de son peuple, quy estoit autres  
fois affligé en egipte, il entendra au ssy nos  
cris et nos sanglots, et il descendra pour nous  
delivrer, et il nous donnera la consolation de  
servir, sans crainte, en saineté, et en justice  
tout le temps de nostre vie, il nous courra de  
sa nuee, il nous repetra de sa parole, il nous  
nourrira du pain de vie, et apres nous avoir  
combles sur la terre, de ses graces et de ses biens,  
un jour il nous eleuera dans le palais de sa  
gloire, ou nous celebrerons eternellement son s<sup>t</sup> nom.  
a ce grand dieu, pere fils et s<sup>t</sup> esprit dieu beny  
eternellement, soit honneur et gloire aux  
siecles des siecles. amen

---

<sup>78</sup> 2 Co 1.3 : *Béni [soit] Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes, et le Dieu de toute consolation ...*